



# Agenda

Mee 24

## Avis aux associations locales

Le présent calendrier se base sur le calendrier officiel de l'Entente des sociétés retenu lors de la journée du calendrier.

Pour toutes les modifications et ajoutes au calendrier en cours d'année, veuillez vous adresser au Service Relations avec les associations locales de la Commune de Steinfort:

E-mail: [accueil@steinfort.lu](mailto:accueil@steinfort.lu)

Tél.: 39 93 13-213



## Informations pratiques

Le présent Agenda est une publication de la Commune de Steinfort.

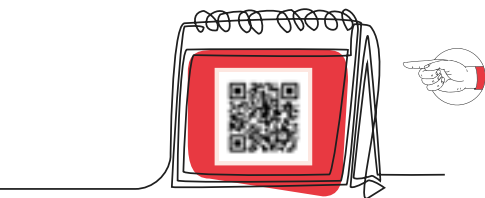
Si vous désirez faire paraître vos flyers pour vos manifestations, veuillez svp remettre le matériel\*\* au Service des Relations publiques par e-mail à [service.pr@steinfort.lu](mailto:service.pr@steinfort.lu).

Le matériel est à remettre jusqu'au 1<sup>er</sup> du mois qui précède le mois de votre manifestation.

**Par exemple:**

Votre manifestation a lieu le 12 novembre 2024, il vous faudra remettre le matériel de votre annonce/flyer le 1<sup>er</sup> octobre 2024 pour 17h00 au plus tard.

\*\* Le matériel est à remettre sous forme d'un PDF de haute qualité, prêt à imprimer avec au moins 3 mm de fond perdu de chaque côté!  
Aucune intervention par nos soins ne sera réalisée sur vos fichiers.



Scann mech a bleif ëmmer informéiert iwwert d'Manifestatiounen an eiser Gemeng.

Scanne-moi et reste à jour sur les manifestations dans notre commune.

Scan me and keep up to date with what is happening in our municipality.

# Kalenner

## Mee 24 (Päischtmount)

30.04.	Virfeier 1. Mee	Schwaarzenhaff Rue de Schwarzenhof, Steinfort (18h00)	Commune de Steinfort & Entente des sociétés
01.	<i>Dag vun der Aarbecht</i>		
04.	Pflanzen Tauschbörse	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-17h00)	EcoVoisins
04.	Repair-Café	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-18h00)	EcoVoisins
04.	Verdeelung vu SICONA Päiperlecksstauden	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-18h00)	Commune de Steinfort / SICONA
04.	Festival	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	Grupo Danças e Cantares Aldeias de Portugal
05.	Computerfloumaart	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (8h00-12h00)	MCCL
09.	<i>Christi Himmelfahrt &amp; Europadag</i>		
09.	Inauguration Bierger*haus Journée d'Europe	Square G. Patton Steinfort (10h00)	Commune de Steinfort
09.	Sproochecafé	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
09.-12.	Salon du transport, de la logistique et du travail	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	UMPLux
09.-12.	Tournoi pétanque & manches de championnat	Piste pétanque, rue Collart, Steinfort	Club de pétanque „A RIFAT“
10.-12.	Kermesse Kleinbettingen	Kleinbettingen	Commune de Steinfort
15.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	Grass-Clemency, grand tour (14h30)	Commission de la famille et seniors
17.	Afterwork Oldtimer West		Mechanical Freaks
18.	Swap-échange de vêtements adultes et enfants	Salle paroissiale „Hispic“, Kleinbettingen (14h00-17h00)	EcoVoisins
19.	20 ans Fondation Dr. Elvire Engel	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort	Fondation Dr. Elvire Engel
19.	<i>Päischten</i>		
20.	<i>Päischtméindeg</i>		
20.	Tournoi Juniors	Stade Demy Steichen (18h00)	FC Stengefort
22.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	Parcours de fitness, Steinfort, petit tour (15h00)	Commission de la famille et seniors
22.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
24.	Fête des voisins		

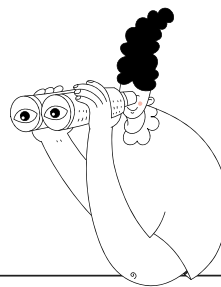
**Juni**  
(Broochmount)  
**2024**

D'Datume sinn indikativ a kënnen am Laf vum Joer änneren.

*Les dates reprises sont à titre indicatif et sont susceptibles d'être modifiées au cours de l'année.*

Dates shown are indicative only and may change throughout the year.

provisoiresche  
**Kalenner**



02.	Computerfloumaart	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (8h00-12h00)	MCCL
09.	<i>Élections européennes</i>		
09.	Jubiläumsconcert	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (16h00)	Péckvillercher
12.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	Steinfort-Hobscheid, petit tour (14h30)	Commission de la famille et seniors
13.	Sproochecafé	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
15.	Fête du printemps	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (18h30)	Region Abruzzo Nel Lussemburgo (RANL)
15.	Biergerforum Naturno Gemeng	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00)	Commune de Steinfort
15.-16.	Beachvolleyball Tournoi	Terrain de volleyball, Steinfort (8h00)	Volleyball Club Steinfort
22.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
19.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	Steinforter Bësch, petit tour (15h00)	Commission de la famille et seniors
22.	Preventioncours fir Elteren & Grousselteren (LU)	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (8h00-12h00)	Commune de Steinfort
22.	Virowend Nationalfeierdag	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (18h00)	Commune de Steinfort & Entente des sociétés
23.	<i>Nationalfeierdag</i>		
23.	Oldtimer Tour	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (9h00-18h00)	Mechanical Freaks
28.	Tournoi de pétanque amical	Piste de pétanque, rue Collart, Steinfort (16h00)	Club de pétanque „A RIFAT“
29.	Cours de prévention pour parents et grands-parents	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (8h00-12h00)	Commune de Steinfort

# LEARN TO DANCE

FIRST DATE:

27 ABRELL 2024  
AM JUGENDHAUS ÄISCHEN  
VUN 14H BIS 16H

GRATIS

HUES DU LOSCHT ZE DANZEN?  
LOSCHT OP ENGEM EVENT  
OPZETRIEDEN?  
ODER EINFACH SPAASS ZE HUNN?

DANN MAACH MAT  
MELL DECH AM JUGENDHAUS  
ÄISCHEN ODER STENGEFORT :)



 Commune de  
**Steinfort**

  
GEMENG  
**HABSCHT**

JUGENDHAUS ÄISCHEN :  
QUENTIN LOURY 621559927  
MÉLANIE ROMAO 621559928  
JUGENDHAUS STENGEFORT:  
CYNTHIA CHENET 621823178  
BRICE EKANGAKI 621338128

**croix-rouge**   
luxembourgeoise  
*Menschen helfen*

# Stengefort Naturno

Fir Biodiversitéit a Klimaresilienz  
*Pour la biodiversité & la résilience climatique*  
For biodiversity & climate resilience

~~28. Abrëll/Avril/April~~

City Nature Challenge, SICONA

~~16. Mäerz/Mars/March~~

Chantier Nature, natur&emwelt

4. Mee/Mai/May

Verdeelung vun de SICONA-Staudepäck,  
Service écologique

15. Juni/Juin/June

Biergerforum «Stengefort Naturno»,  
Service écologique  
& Ëmweltberodung Lëtzebuerg

D’Gemeng Stengefort, zesumme mat der Entente des sociétés, invitéiert op de Virowend vum 1. Mee. Mir gedenken der Stolindustrie-vergaangenheet vun der Gemeng an dem couragéierten Engagement vun den Aarbechter.innen, fir verbessert Aarbechtsbedéngungen.



**Dönschdes, den 30. Abrëll 2024**

**Rendez-vous: 18:00 Auer**

**beim Chalet Steinfort Adventure** (Rue de Schwarzenhof)

De Cortège, dee vun der Stengeforter Musek begleet gëtt, geet bis virun d’Gemengenhaus fir d’Ophänke vum 1. Mee Kranz an déi offiziell Usproch vum Buergermeeschter, Sammy Wagner. Duerno geet de Cortège weider bis bei d’Al Schmelz. D’Gemeng offrëiert den Eierewäin an d’Entente bekëmmert sech em d’Gegrilltes!

Falls et reene soll, treffe mir eis ab 19:00 Auer an der Aler Schmelz.

**Umeldung bis den 24. Abrëll 2024:**

Activites.steinfort.lu

Tel.: 39 93 13 1



# Fête du 1<sup>er</sup> mai

# 1<sup>st</sup> May Feast

La commune de Steinfort, ensemble avec l'Entente des sociétés, vous invite à la Veille de la Fête du 1<sup>er</sup> mai. Nous rendons hommage au riche héritage sidérurgique de notre commune ainsi qu'au courageux engagement des travailleurs en faveur de l'amélioration des conditions de travail.

*The Municipality of Steinfort, together with the Entente des Sociétés, invites you to the Eve of 1<sup>st</sup> May Celebration. We pay tribute to our municipality's rich steelmaking heritage and to the courageous commitment of workers to improve working conditions.*

**Mardi, 30 avril 2024**

**Tuesday, 30<sup>th</sup> April 2024**

**Rendez-vous à 18h00  
au chalet Steinfort Adventure**  
(Rue de Schwarzenhof)

**Meeting place: 6.00pm  
at chalet Steinfort Adventure**  
(Rue de Schwarzenhof)

Le cortège, accompagné par la Stengeforter Musek, ira jusqu'à la Maison communale pour l'installation de la couronne du 1<sup>er</sup> mai et le discours officiel du bourgmestre, Sammy Wagner. Ensuite, le cortège se dirigera vers le centre culturel Al Schmelz. La commune offrira le vin d'honneur, tandis que l'Entente s'occupe des grillades.

*The procession, accompanied by the Stengeforter Musek, will go towards the Town Hall for the installation of the 1<sup>st</sup> May wreath and the official speech by the Mayor, Sammy Wagner. The procession will then proceed to the Al Schmelz cultural centre. The municipality will be offering the vin d'honneur, while the Entente will handle the barbecue.*

En cas de pluie, le rendez-vous aura lieu à 19h00 au centre culturel Al Schmelz.

*In case of rain, the gathering will take place at 7.00pm at the Al Schmelz cultural centre.*

**Inscription jusqu'au 24 avril 2024 :  
Registration until 24 April 2024:**

Activites.steinfort.lu  
Tel.: 39 93 13 1





Ecovoisins Stengefort presents:

# Pflanzen Tauschbörse

Tauscht eure grünen Lieblinge mit  
anderen Pflanzenfans.  
Was kann getauscht werden?  
Setzlinge, Saatgut, Zimmerpflanzen  
aber auch Gartenmaterialien.

**4. Mai 14-17h Al Schmelz,  
Stengefort**

parallel zu unserem **Repair-Cafe** und  
der **Verteilung der SICONA-  
Schmetterlingsstauden** durch die  
Gemeinde Steinfort



Ecovoisins Stengefort presents:

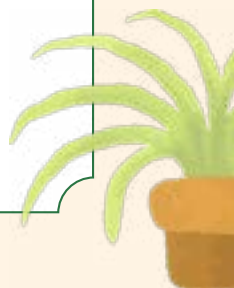


# Échange de plantes

Échangez vos plantes préférées avec  
d'autres fans de plantes.

Que peut-on échanger ?

Plants, semences, plantes d'intérieur  
mais aussi matériel de jardinage.



**4. Mai 14-17h Al Schmelz,  
Steinfort**

parallèlement au **Repair-Café** et à la  
**distribution des plantes vivaces** aux

papillons du SICONA par la Commune de  
Steinfort



# REPAIR

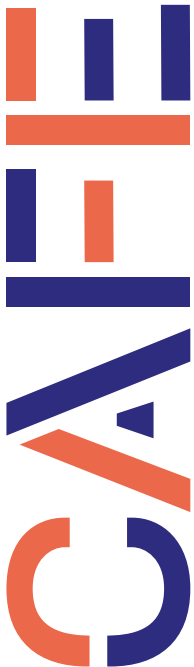


**EcoVoisins  
Stengefort ASBL**

**WEGWERFEN?  
DENKSTE!**



Commune de  
**Steinfort**



## Repair-Café an der Gemeng Stengefort

D'Gemeng, d'ASBL EcoVoisins Stengefort an CELL organiséieren e weideren Repair-Café an der Aler Schmelz zu Stengefort.

Repair-Café bedeit futtis Géigestänn zesumme flécken, kompetent Hëllef, sech begéinen an sech iwwer d'Objektiver vun der Kreeslaf-wirtschaft mat der neier ASBL auszetauschen.

Käschte ginn et keng, mee Dir kënt déi Fräiwëlleg mat engem Don ënnerstëtzen.

### Wou?

Al Schmelz  
Stengefort

### Wéini?

Samschdes, den 4. Mee 2024 vu 14:00 bis 18:00 Auer.  
D'Géigestänn ginn eenzel bis 17:00 Auer ugeholl. En zweete Géigestand kënt drun, wann no deem éischte gekuckt gouf.

# REPAIR

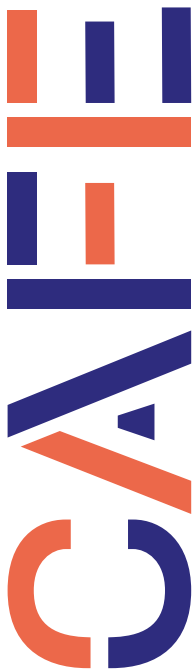


EcoVoisins  
Stengefort ASBL

**JETER?  
PAS AVEC NOUS!**



Commune de  
**Steinfort**



## Repair-Café dans la commune de Steinfort

La commune, l'ASBL EcoVoisins Stengefort et CELL organisent le prochain Repair-Café au centre culturel Al Schmelz à Steinfort.

Repair-Café signifie réparer ensemble les objets cassés, obtenir une aide compétente, se rencontrer et d'échanger sur les objectifs d'une économie circulaire avec la nouvelle ASBL EcoVoisins Stengefort.

Il n'y a pas de frais, mais vous pouvez soutenir les bénévoles en faisant un don.

Où?  
Al Schmelz  
Steinfort

Quand?  
Samedi, le 4 mai 2024 de 14h00 à 18h00.  
Les objets sont acceptés individuellement jusqu'à 17h00. Un deuxième objet est accepté si le premier a déjà été examiné.

VÊTEMENTS - APPAREILS ÉLECTRIQUES – JOUETS – VÉLOS – COUTEAUX À AIGUISER – ETC.

[www.repaircafe.lu](http://www.repaircafe.lu)

Feiert mat eis den

# EUROPADAG

an d'Aweigung vun  
eisem neie

**BIERGER\*HAUS**

Ënnert dem europäesche Motto **«Vereenegt an der Diversitéit»** luede mir lech an dat neit Haus vun de Bierger.innen fir d'Bierger.innen a Betrib ze huelen. Dëst Haus soll en Treffpunkt vun all de Kulture ginn an eist Zesummeliewe stäerken, ganz am Sënn vum europäesche Gedanken.

## Donneschdes, de 9. Mee 2024

**10:00 Auer** - Ried vum Buergermeeschter am Kader vum Europadag um Square G. Patton

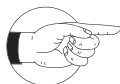
**10:30 Auer** - Aweigung vum Bierger\*Haus  
(al Schoul - 16, rue de Luxembourg)  
an duerno Fairtrade Brunch



Fir Kanneranimatiounen ass gesuergt.

**Loosst eis interkulturellt Zesummeliewen um  
Europadag feieren!**

**Umeldung  
bis den 30. Abrëll 2024:**



Activites.steinfort.lu /  
Tel. : 39 93 13 1

Rejoignez-nous pour célébrer la **Journée de l'Europe** et l'**inauguration de notre nouvelle maison citoyenne « Bierger\*haus »** ! Sous la devise européenne « Unis dans la diversité », nous vous convions à participer à l'ouverture de ce nouvel espace, conçu par et pour nos citoyen.ne.s. Ce lieu est destiné à devenir un point de rencontre de toutes les cultures et renforcer notre vivre-ensemble, dans l'esprit de la pensée européenne.

## **Judi, 9 mai 2024**

**10h00** – Discours du bourgmestre Sammy Wagner dans le cadre de la Journée de l'Europe au Square G. Patton

**10h30** – Inauguration du Bierger\*Haus (ancienne école - 16, rue de Luxembourg) suivie d'un brunch Fairtrade

Animations pour les enfants

**Célébrons le vivre-ensemble  
interculturel lors de la  
Journée de l'Europe !**

**Inscription jusqu'au 30 avril 2024 :  
Registration until 30<sup>th</sup> April 2024:**

Activites.steinfort.lu  
Tel. : 39 93 13 1

*Join us to celebrate **Europe Day** and the **inauguration of our new citizen house "Bierger\*haus"!** Under the European motto «United in diversity», we invite you to take part in the opening of this new space, designed by and for our citizens. It is intended to become a meeting point for all cultures and to strengthen our ability to live together, in line with the spirit of European ideals.*

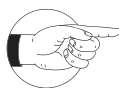
## **Thursday, 9<sup>th</sup> May 2024**

**10am** – Mayor Sammy Wagner's speech on Europe Day in Square G. Patton Square

**10.30am** – Inauguration of the Bierger\*Haus (former school - 16, rue de Luxembourg) followed by a Fairtrade Brunch

Entertainment for children

**Let's celebrate intercultural  
togetherness on Europe Day!**





# SPROOCHECAFÉ

## OP LËTZEBUERGESH

**de 09. Mee 2024**

**vun 19:00 bis 21:00 Auer  
an der aler Schmelz zu Stengenfort.**

Dir wëllt lëtzebuergesch schwätze léieren oder Är Lëtzebuergesch-Kenntniss er bessern,  
Dir hutt keng Loscht e Standard-Cours ze beleen,  
Dir wëllt lech an enger gemittlecher Ronn mat Leit aus verschiddensten Hierkënf austauschen,  
Dir wëllt vu Gespréichspartner betreit ginn déi d'lëtzebuergesch Sprooch beherrschen?



**Da kommt bei eis!**

De Sproochecafé ass all 2. Donneschdeg am Mount.

Le Collège échevinal et la Commission du vivre-ensemble interculturel  
de la Commune de Steinfort ont le plaisir de vous inviter au

## **Café des Langues en luxembourgeois** **le 09 mai 2024, de 19h00 à 21h00, à l'Al Schmelz à Steinfort**

Vous aimeriez apprendre à communiquer ou vous perfectionner en luxembourgeois,  
Vous n'avez pas envie d'un cours magistral,  
Vous voulez partager un moment convivial avec des personnes de tous horizons,  
Vous aimeriez être encadré(e) par des interlocuteurs qui maîtrisent le luxembourgeois?

### **Alors rejoignez-nous !**

Le café des langues aura lieu chaque deuxième jeudi du mois.

---

Der Schöffenrat und die Kommission für interkulturelles Zusammenleben  
der Gemeinde Steinfort laden ein zum

## **Sprachencafé auf Luxemburgisch** **am 09. Mai 2024 von 19:00 bis 21:00 Uhr in der alten Schmelz in Steinfort**

Sie wollen luxemburgisch sprechen lernen oder Ihre Luxemburgisch-Kenntnisse verbessern,  
Sie haben keine Lust einen Standard-Kurs zu belegen,  
Sie möchten sich in gemütlichem Beisammensein mit Personen verschiedenster Herkunft austauschen,  
Sie möchten von Gesprächspartnern betreut werden welche die luxemburger Sprache beherrschen?

### **Dann kommen Sie zu uns !**

Das Sprachencafé findet jeden zweiten Donnerstag im Monat statt.

---

The College of the mayor and aldermen as well as the Committe for intercultural living together  
of the municipality of Steinfort, have the pleasure to invite you to their

## **Luxembourgish language café** **on the 09<sup>th</sup> of May 2024 between 7:00 and 9:00 pm, at the Al Schmelz in Steinfort**

You'd like to learn to communicate in Luxembourgish or improve your speaking skills,  
You don't feel like having lecture course,  
You want to come and share a friendly moment with people from all walks of life,  
You feel like being supervised by discussion partners who master Luxembourgish language?

### **Then, join us !**

The Luxembourgish language café takes place every second Thursday of the month.



Inscription via notre nouveau site  
[activites.steinfort.lu](https://activites.steinfort.lu)





# KLENGBETTENER KIERMES

**10. - 12. MEE 2024**

Schoulhaff

## FREIDES

**10. MEE 2024** 17:00 - 22:00 Auer

18:30 Offiziell Ouverture

## SAMSCHDES

**11. MEE 2024** 14:30 - 22:00 Auer

18:00 Mass zu Klengbetten

## SONNDES

**12. MEE 2024** 14:30 - 22:00 Auer

16:30 Kiermes Concert vun der Harmonie Klengbetten

D'Klengbettener Musek spillt Freides, den 10. Mee a  
Sonndes, de 12. Mee 2024 den Hämmelsmarsch.  
Fir lessen an Drénken ass beschtens gesuergt.





# KERMESSE KLEINBETTINGEN

**10 - 12 MAI/MAY 2024**

Cour de l'école / School yard

**VENDREDI/FRIDAY**

**10 MAI/MAY 2024**

17h00 - 22h00

18h30 Ouverture officielle / Official opening

**SAMEDI/SATURDAY**

**11 MAI/MAY 2024**

14h30 - 22h00

18h00 Messe à Kleinbettingen / Mass in Kleinbettingen

**DIMANCHE/SUNDAY**

**12 MAI/MAY 2024**

14h30 - 22h00

16h30 Concert Harmonie Klengbetten



L'Harmonie Kleinbettingen joue le traditionnel « Hämmelesmarsch » les 10 et 12 mai 2024.

**Pour boire et manger est garanti sur place.**

Harmonie Kleinbettingen plays the traditional «Hämmelesmarsch» on May 10 and 12, 2024.

**Food and drink are guaranteed on site.**

# Billerwee

## **Ausstellung « 1001 Tonnen » vum Jessica Theis Mëtt Mäerz - Mëtt Mee 2024**

**Am Kader vun der Grousser Botz**

**1001 Tonnen ass keng Geschicht a scho sécherlech kee Märchen,  
et ass och keen Titel fir ze dreeme mee et ass d'Realiteit.**

Mir hunn 1,6 Kilo wëllen Offall pro Awunner pro Joer zu Lëtzebuerg.  
Multiplizéiere mer dat mat de 626.000 Awunner, ergëtt eis dat 1001 Tonne wëllen Offall pro Joer.

- Dat sinn 103 Kilo wëllen Offall pro km laanscht eis Landstroossen.
- Dat sinn 216 Kilo wëllen Offall pro km laanscht eisen Autobunnen.
- Dëst kascht Lëtzebuerg 1,2 Milliounen Euro pro Joer.



 **Commune de  
Steinfort**

Weider Informatiounen iwwert Ausstellung  
fannt Dir op eisem Site [activites.steinfort.lu](http://activites.steinfort.lu)



**fr** Exposition « 1001 Tonnen » (tonnes) de Jessica Theis  
**Mi-mars - mi-mai 2024**

**Dans le cadre de la « Grousser Botz »**

**1001 tonnes n'est pas une histoire et surtout pas un conte, ce n'est pas non plus un titre pour rêver, mais c'est la réalité.**

Nous avons 1,6 kilos de déchets sauvages par habitant.e par année au Luxembourg.  
En multipliant ce chiffre par les 626.000 habitant.e.s, cela nous donne 1001 tonnes de déchets sauvages par an.

- Ce sont 103 kilos de déchets sauvages par km le long de nos routes nationales.
- Ce sont 216 kilos de déchets sauvages par km le long de nos autoroutes.
- Cela coûte le Luxembourg 1,2 millions d'euros par an.

**en** Exhibition "1001 Tonnen" (tonnes) by Jessica Theis  
**Mid-March to mid-May 2024**  
**As part of the "Grousser Botz" event**

**1001 tonnes is not a story, and certainly not a fairy tale, nor is it a title to dream about, but it is reality.**

We generate 1.6 kilograms of wild waste per inhabitant per year in Luxembourg.  
Multiplying this by the 626,000 inhabitants, it amounts to 1001 tonnes of wild waste annually.

- That's 103 kilos of wild waste per km along our national roads.
- That's 216 kilos of wild waste per km along our highways.
- This costs Luxembourg 1.2 million euros per year.





AMIPERAS Stengefort

# Mir ginn an de Kino

Mëttwochs,

**den 15. Mee 2024**

gi mir op **Koler an de Kinoler** de Film  
„**Eng nei Zäit**“ vum **Christophe  
Wagner** kucken.

**Jiddereen ass wëllkomm.**

**Filmufank: 15:00 Auer**

De Film ass op Lëtzebuergesch mat  
franséischen Ënnerstitelen.

Nom Film gëtt et fir déi di wëllen nach e  
bësse Geselligkeet genéissen eng kleng  
Collatioun an der Buvette vum Kino.

Sot eis Bescheed falls Dir Transport-  
problemer hätt.

Mam Proxibus op Koler fueren ass och  
eng Méiglechkeet.

De Proxibus reservéiere kënn Dir  
iwwert den Tel. 8002 72 00.

Entrée **10€**

**Umeldung** bis spéitstens  
den 12. Mee 2024 per Telefon  
um **621 251 241**



**AMIPERAS Stengefort**

# Sortie au cinéma

Mercredi,

**15 mai 2024**

nous irons à **Kahler** voir le film  
« **Demain, après la guerre** » de  
**Christophe Wagner**

**Tout le monde est le.la bienvenu.e.**

**Début du film : 15h00**

Le film est en luxembourgeois et  
sous-titré en français.

Après le film, pour ceux qui souhaitent  
profiter d'un peu de compagnie, il y  
aura une petite collation à la buvette du  
cinéma.

Faites-nous savoir si vous rencontrez  
des problèmes de transport.

Emprunter le Proxibus jusqu'à Koler est  
également une option, réservation via  
Tél. 8002 72 00.

Entrée **10€**

**Inscrivez-vous** pour au  
plus tard le 12 mai 2024  
par téléphone au **621 251 241**

Organiséiert vun der Familljen- a Seniorekommissioun

**Een Trëppeltour a Gesellschaft**  
Une promenade en compagnie  
*A walk in company*

# Grass - Clemency

15.05.24

**Mëttwochs den 15.05. / 14:30 Auer Vëloswee  
Grass / Trëppeltour op Kenzeg a rëm zréck  
op Stengefort / groussen Tour**

Mercredi le 15.05. / 14h30 Piste cyclable Grass /  
Promenade vers Clemency et retour /  
grand tour

*Wednesday 15.05. / 2.30 pm Bicycle path Grass /  
Walk to Clemency and back / long tour*

**Umeldung bis**  
Inscription jusqu'au  
*Registration until*



**13.05.24**

[activites.steinfort.lu](http://activites.steinfort.lu)

**Är Aschreiwung gëtt un d'Presidentin vun der  
Familljen- a Seniorekommissioun virugeleed.**

Les inscriptions seront transférées à la présidente  
de la Commission de la famille et seniors.

*Registrations will be transferred to the President  
of the Family and Senior Citizens Committee.*

 **Commune de  
Steinfort**

# SWAP VÊTEMENTS DE PRINTEMPS/ÉTÉ



ENFANTS, ADOS, DAMES, HOMMES

SAMEDI 18 MAI 14-17H



Salle Hispic  
36 rue de Hagen  
Kleinbettingen

*Échange sans argent  
Amener max. 10 articles  
Vêtements et accessoires*

## **Dépot des articles:**

17 mai de 18-19h

18 mai de 10h-12h

## **Inscription de préférence :**

[ecovoisins.stengefort@gmail.com](mailto:ecovoisins.stengefort@gmail.com)





# Fête africaine

Fête multicolore pour petits et grands

le 19 mai 2024 à partir de 11h

Centre culturel à Steinfort

« an de Keeseminnen »

organisé par la Fondation Dr Elvire Engel

**fondation**  
Dr Elvire Engel

Santé & éducation  
au Burkina Faso

Joie, créativité et délices au rendez-vous de 11h à 17h



- Exposition d'art
- Ateliers pour petits et grands
  - photos, peintures, jeux, maquillages
- Animations
  - djembé, histoires
- Stand de vente d'articles africains
- Bar, grillades et desserts

**CONCERT** à 18h

Modestine Ekete

Zing Ndada

Réservation obligatoire :

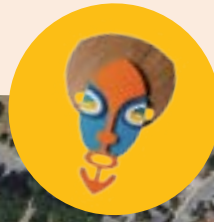
[info@fondationdrenge.lu](mailto:info@fondationdrenge.lu)

ou 621 753 183

35,-/personne

verre de l'amitié inclus





## Organisation

Fondation Dr Elvire Engel  
avec la participation  
d'AKTIKULTI a.s.b.l.  
sous le haut patronage  
de la Commune de Steinfort  
[www.fondationdrenge.lu](http://www.fondationdrenge.lu)



**fondation**  
**Dr Elvire Engel**

Santé & éducation  
au Burkina Faso

# Billerverwee

## Exposition

« Eclats de vie – Couleurs et mouvements dans le quotidien burkinabé »

## Exhibition

“Eclats de vie - Colour and movement in everyday life in Burkina Faso”

Mi-mai – mi-juillet 2024

Mid-May – Mid-July 2024

Dans le cadre du 20e anniversaire de la Fondation Dr Elvire Engel

To mark the 20th anniversary of the Dr Elvire Engel Foundation



# STAGE D'INTRODUCTION À LA PERMACULTURE

18&19 MAI 2024 À ARLON (10H00 - 17H00)

## QU'EST-CE QUE LA PERMACULTURE?

La permaculture va au-delà du simple jardinage. Venez découvrir le potentiel de ce système de conception écologique, développé il y a plus de 40 ans en Australie. C'est la synthèse regroupant les sciences de l'écologie, les connaissances indigènes, et les traditions agronomiques anciennes. La permaculture permet de réinventer nos lieux de vie de manière écologiquement soutenable et humaine.

## À QUI S'ADRESSE CETTE FORMATION ?

Ce cours est ouvert à toute personne désireuse de connaître et mettre en pratique la permaculture.

## CONTENU DE LA FORMATION

- Cadre de référence : Définition et histoire de la permaculture - Ethique et principes
- Méthodologies : Introduction à la conception (design) d'un site. Réappropriation du sens de l'observation et de l'ingéniosité. Design, zonage et secteurs.
- Écologie : Le sol, l'eau, l'énergie et leur gestion. Cultiver des légumes. Le compost. Les plantes pérennes.
- Permaculture humaine : Comment adapter la méthodologie de la permaculture au-delà du jardin. Villes en transition.
- Séances pratiques (liste indicative)

## COMMENT S'INSCRIRE?

- Envoyez un e-mail indiquant votre intérêt à participer à [klimab@oeko.lu](mailto:klimab@oeko.lu) avec votre nom, adresse postale et numéro de téléphone. (Le nombre de participants est limité à 20, priorité aux résidents d'une commune Klima-Bündnis Lëtzebuerg.)
- Après validation de votre candidature, votre inscription sera définitive après avoir fait un don (non-remboursable !) de 50.-€ sur le compte de l'ASTM (Action Solidarité Tiers Monde) au profit du projet MASIPAG.



Communication : « Don MASIPAG - Stage Permaculture »

ASTM - CCPLULL LU76 111  
0099 9096 0000



ORGANISÉ PAR  
KLIMABÜNDNIS  
ANIMÉ PAR KATY FOX  
([WWW.MYCELIUM.LU](http://WWW.MYCELIUM.LU))



Klima-Bündnis  
Lëtzebuerg

LUNDI DE PENTECÔTE  
**20 MAI 2024**

**BUTZI  
YOUTH  
CUP '24**



À PARTIR DE 9 HEURES  
AU STADE DEMY STEICHEN À STEINFORT

BAMBINIS  
PUPILLES  
POUSSINS  
MINIMES

**JUNIORS:**

MATCH AMICAL À 18 HEURES

 JEUNESSE STENGEFORT-KÄERCH

 R.S.C. HABAY

MUSIQUE ET ANIMATION  
TOUT AU LONG DE LA  
JOURNÉE

PETITE RESTAURATION  
SUR PLACE



**FC STENGEFORT**

SPONSORISÉ PAR:



# Bicherbus 2024

**22. Mee 2024**

**Stengefort** | 14:20 - 15:00

Rue Schwarzenhof (Steinfort Adventure)

**Klengbetten** | 15:10 - 15:45

Beim Kierfecht



Organiséiert vun der Familljen- a Seniorekommissioun

**Een Trëppeltour a Gesellschaft**  
Une promenade en compagnie  
*A walk in company*

# Steinfort

**Parcours de fitness**

**22.05.24**

**Mëttwochs den 22.05. / 15:00 Auer Steinfort  
Adventure / Trëppeltour iwwert den Fitness-  
parcours / klengen Tour**

Mercredi 22.05. / 15h00 Maison Steinfort  
Adventure / Promenade sur le parcours de  
fitness / petit tour

*Wednesday 22.05. / 3.00 pm Steinfort Adventure /  
Walk around the fitness trail / short tour*

**Umeldung bis**  
Inscription jusqu'au  
*Registration until*



**20.05.24**

[activites.steinfort.lu](https://activites.steinfort.lu)

**Är Aschreiwung gëtt un d'Presidentin vun der  
Familljen- a Seniorekommissioun virugeleed.**

Les inscriptions seront transférées à la présidente  
de la Commission de la famille et seniors.

*Registrations will be transferred to the President  
of the Family and Senior Citizens Committee.*



Commune de  
**Steinfort**

# SUMMER 2024

## WOCH 1

15.07 BEACH PARTY + SURF  
16.07 KACHDUELL + LASERGAME  
17.07 SCIENCE CENTER  
18 + 19.07 PARÄIS + DISNEYLAND

## WOCH 2

22.07 RALLYE  
23.07 HARIKO  
24 + 25 + 26.07 CAMPING TRIOLAGO  
+ TRIER

## WOCH 3

29.07 POKEYLAND  
30.07 METTELALTERFEST + VR PARK  
31.07 KREATIVATELIEREN  
01.08 MINETTSDÄPP  
02.08 OFSCHLOSSPARTY

WANN'S DU WELLS DOBÄI SIN, DANN MELL DECH BEI DENGEM ÉDUCATEUREN UN :)

**JUGENDHAISER BERTRANGE ,  
STEINFORT AN RECKANGE SUR MESS**



# la fête des voisins **nopesch fest**

Freideg, den 24. Mee 2024  
Vendredi 24 mai 2024



[nopeschfest.lu](http://nopeschfest.lu)   Follow us

**Vendredi 24 mai**

# Faites la fête avec vos voisins!

## Pourquoi une Fête des voisins?

Inviter ses voisins favorise la cohésion sociale, la convivialité et la solidarité dans le quartier ou village. Voilà le but de la Fête Européenne des Voisins, qui a lieu cette année le vendredi, 24 mai 2024. Faites le premier pas et présentez-vous à vos voisins que vous ne connaissez pas encore.

## Qui organise la Fête des voisins ?

Vous, en invitant vos voisins.

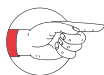
## Où inviter vos voisins ?

Dans votre cour, le hall d'entrée, dans votre jardin ou votre appartement, sur une place publique, dans un parc ou simplement dans la rue ...

## Comment organiser la Fête des voisins?

- Contactez votre commune pour demander un support dans l'organisation de votre Fête des voisins. Elle pourra vous fournir des invitations, flyers, affiches, bâches publicitaires, bancs et tables de brasserie, barrières pour fermer et sécuriser la rue, ...).
- Téléchargez les affiches, flyers et invitations sur [nopeschfest.lu](http://nopeschfest.lu).
- Collez des affiches et distribuez des invitations avec date, heure et lieu à vos voisins.
- Contactez vos voisins les plus proches, regroupez-vous et organisez la fête ensemble.
- Mettez-vous d'accord sur une formule: simple apéro, buffet de salades, barbecue, concours de dessert, ... Pensez aux enfants!
- Chacun peut contribuer et apporter quelque chose à boire ou à manger.
- Pensez aussi à la décoration et à la musique, en respectant les voisins qui ne désirent pas participer.

Vous pouvez emprunter gratuitement du matériel (dans la limite du stock disponible) auprès de la Commune de Steinfort **du 10 mai au 7 juin 2024**. Remplissez le formulaire téléchargeable sous



**Friday 24<sup>th</sup> May**

# Party with your neighbours!

## Why a Neighbours' Day?

Inviting your neighbours promotes the neighbourhood's or village's social cohesion, conviviality and solidarity. This is the aim of the European Neighbours' Day which will take place on Friday, 24<sup>th</sup> May 2024. Make that first step and introduce yourself to your neighbours you don't know yet.

## Who organises Neighbours' Day?

You, by inviting your neighbours.

## Where to invite your neighbours?

In your courtyard, your entrance hall, your garden or your flat, in a public square, in a park or simply in the street...

## How to organise Neighbours' Day?

- Contact your local authority to ask support in the organisation of your Neighbours' Day. They will be able to provide you with invitations, flyers, posters, advertising banners, benches and tables, barriers to close and secure the street, etc. ...
- Download the posters, flyers and invitations on [nopeschfest.lu](http://nopeschfest.lu)
- Put up posters and hand out invitations to your neighbours.
- Get in touch with your nearest neighbours, get together and organise Neighbours' Day together.
- Distribute invitations with a date, time and place in your neighbours' mailbox.
- Agree on a formula: a simple appetizer, a salad bar, a barbecue, a desert competition. Remember the children!
- Everyone can contribute by bringing food and drinks.
- Remember to prepare decorations and music while also respecting the neighbours who may not want to participate.

et envoyez-le par e-mail à [service.pr@steinfort.lu](mailto:service.pr@steinfort.lu). Veuillez adresser une demande écrite au Collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Steinfort à l'adresse suivante : **B.P. 42 L-8401 Steinfort.**



Stengefort TV



D'Zäite stinn an de Programmzäitschrëften.

**Eis Emissiounen fannt Dir  
ab dësem Weekend op**




- |            |   |
|------------|---|
| 14. Januar | <b>Neijoerschconcert<br/>Militärmusek</b>     |
| 16. Januar | <b>Fête du bénévolat /<br/>Neijoerschpatt</b> |
| 23. Mäerz  | <b>Grouss Botz</b>                            |
| 27. Mäerz  | <b>Scheckiwwerrechnung<br/>Chrëschtmaart</b>  |
| 28. Mäerz  | <b>Sportleréierung</b>                        |





## Manifestatiounen an der Gemeng Stengefort



Édité par l'Administration communale de Steinfort  
Service des Relations publiques

B.P. 42 | L- 8401 Steinfort  
Tel: 399 313-214/215 | [service.pr@steinfort.lu](mailto:service.pr@steinfort.lu)

Imprimerie Heintz Pétange  
papier Nautilus Superwhite 100 % recyclé



Commune de Steinfort  
[www.steinfort.lu](http://www.steinfort.lu)